



Metáforas conceptuales referentes a la violencia en Medellín entre los años 80 y 90: propuesta de análisis a partir de dos obras de la época

Stefanía Ramírez Arango


Trabajo de grado para obtener el título de:
FILÓLOGA HISPANISTA

Tutor

María Isabel Marín Morales, Magister en ingeniería- Ingeniería de sistemas

Universidad de Antioquia
Facultad de Comunicaciones y Filología
Filología Hispánica
Medellín
2022

Cita	(Ramírez Arango Stefania, 2022)
Referencia	Ramírez Arango Stefania, (2022). <i>Metáforas conceptuales referentes a la violencia en Medellín entre los años 80 y 90: propuesta de análisis a partir de dos obras</i> [pregrado filología hispánica]. Universidad de Antioquia, Medellín.

 creative commons BY NC SA



Repositorio Institucional: <http://bibliotecadigital.udea.edu.co>

Universidad de Antioquia - www.udea.edu.co

Rector: John Jairo Arboleda Céspedes.

Decano/Director: Edwin Carvajal Córdoba.

Jefe departamento: Juan David Rodas.

El contenido de esta obra corresponde al derecho de expresión de los autores y no compromete el pensamiento institucional de la Universidad de Antioquia ni desata su responsabilidad frente a terceros. Los autores asumen la responsabilidad por los derechos de autor y conexos.

Resumen

Título: Metáforas conceptuales referentes a la violencia en Medellín entre los años 80 y 90: propuesta de análisis a partir de dos obras de la época

En este trabajo se analizaron las metáforas conceptuales sobre la violencia en la literatura de Medellín a partir de dos obras. Cristina Soriano (2012), en su capítulo *La metáfora conceptual*, define ésta como un fenómeno de cognición en el que un área semántica o dominio se representa conceptualmente en términos de otro. La metáfora conceptual ha sido, además, objeto de estudio en diversos ámbitos como el deporte, la política, la música, entre otros. Sin embargo, hasta la fecha no se encontró un estudio como el que se planteó en este trabajo, es decir, que se enmarque en el discurso de los hablantes de la ciudad de Medellín entre los años 80 y 90. De esta manera, se abordaron las obras *No nacimos pa' semilla* y *La virgen de los sicarios*, se identificaron las metáforas conceptuales que se utilizan en el discurso de la violencia y se sistematizaron en un instrumento descriptivo de rasgos sintácticos, semánticos y propios de las metáforas conceptuales como su tipología de acuerdo con algunas clasificaciones presentes en la literatura. Finalmente, se obtuvieron 118 expresiones metafóricas con las que se presenta una discusión alrededor de las metáforas predominantes, las posibles motivaciones y efectos de su uso en las obras.

Palabras clave: metáforas conceptuales, violencia, literatura de Medellín, años 80 y 90.

Abstract

Title: Conceptual metaphors referring to violence in Medellín between the 1980s and 1990s: proposal for analysis based on two works of the period

In this paper, conceptual metaphors on violence in Medellín literature were analyzed based on two works. Cristina Soriano (2012), in her chapter *La metáfora conceptual*, defines this as a phenomenon of cognition in which a semantic area or domain is conceptually represented in terms of another. Conceptual metaphor has also been the subject of study in various fields such as sports, politics, music, among others. However, to date, no study such as the one proposed in this paper has been found, i.e., framed in the discourse of speakers in the city of Medellín between the 1980s and 1990s. In this way, the works *No nacimos pa' semilla* and *La virgen de los sicarios* were approached, the conceptual metaphors used in the discourse of violence were identified and systematized in a descriptive instrument of syntactic, semantic and proper features of the conceptual metaphors as their typology according to some classifications present in the literature. Finally, 118 metaphorical expressions were obtained with which a discussion about the predominant metaphors, the possible motivations and effects of their use in the works is presented.

Keywords: Conceptual metaphors, violence, literature of Medellín, 80's and 90's.

Contenido

1	Introducción	8
2	Objetivos	9
2.1	General	9
2.2	Específicos	9
3	Antecedentes	9
4	Marco teórico	13
4.1	Violencia en Medellín	13
4.2	Metáfora	15
4.2.1	Metáfora conceptual	15
4.2.2	Dominio origen o fuente	16
4.2.3	Dominio meta o destino	16
4.2.4	Correspondencias ontológicas y epistémicas	16
4.2.5	Tipología	17
4.3	La metáfora conceptual sobre la violencia	18
5	Metodología	19
5.1	Lingüística de corpus	19
5.2	Instrumentos	20
6	Discusiones y hallazgos	21
7	Conclusiones y perspectivas	25
8	Bibliografía	38
9	Anexos	39

Índice de tablas

Tabla 1. <i>Estado del arte</i>	17
Tabla 2. <i>Ejemplo de los dominios y proyecciones dentro de una metáfora conceptual</i>	17
Tabla 3. <i>Ejemplo de metáfora ontológica</i>	21
Tabla 4. <i>Ejemplo de metáforas encontradas en No nacimos pa' semilla</i>	22
Tabla 5. <i>Ejemplo de metáforas encontradas en La virgen de los sicarios</i>	22
Tabla 6. <i>Veces de aparición de las metáfora dentro de la obra No nacimos pa' semilla</i>	23
Tabla 7. <i>Veces de aparición de las metáforas dentro de la obra La virgen de los sicarios</i>	27
Tabla 8. <i>Categoría gramatical de la ULM en No nacimos pa' semilla</i>	30
Tabla 9. <i>Categoría gramatical de la ULM en La virgen de los sicarios</i>	31
Tabla 10. <i>Tabla 10. Función de las metáforas de No nacimos pa' semilla</i>	32
Tabla 11. <i>Estructura de las metáforas de No nacimos pa' semilla</i>	33
Tabla 12. <i>Función de las metáforas de La virgen de los sicarios</i>	33
Tabla 13. <i>Estructura de las metáforas de la virgen de los sicarios</i>	34
Tabla 14. <i>ULM de No nacimos pa' semilla perteneciente al parlache</i>	34
Tabla 15. <i>ULM de La virgen de los sicarios perteneciente al parlache</i>	34

Índice de figuras

Figura 1. <i>Metáforas: No nacimos pa' semilla</i>	27
Figura 2. <i>Metáforas: La virgen de los sicarios</i>	29
Figura 3. <i>Categoría gramatical de la ULM en No nacimos pa' semilla</i>	30
Figura 4. <i>Categoría gramatical de la ULM en La virgen de los sicarios</i>	31
Figura 5. <i>Comparación de las categorías gramaticales de las ULM en ambas obras</i>	31
Figura 6. <i>Comparativa de las ULM pertenecientes al parlache</i>	34

1 Introducción

En este estudio se abordaron las metáforas conceptuales, la violencia y literatura de Medellín entre la década de los 80 y 90 con el objetivo de hallar cuáles son las expresiones metafóricas que están permeadas por la violencia en Medellín y cuáles son sus respectivas metáforas conceptuales. Además de establecer unas definiciones o explicaciones sobre la teoría de la metáfora conceptual, sustentadas por autores como Lakoff y Jhonson (1980), Soriano (2012), Nubiola (2000), Cuenca (1999), Kovecses (2010), Ibarretxe y Valenzuela (2012). Además se indagó acerca de la violencia, el sicariato, el fenómeno de la violencia y la literatura sobre la violencia en Medellín, específicamente entre los años 80 y 90, con el fin de analizar las expresiones metafóricas referentes a la violencia que rodean la cotidianidad de los Medellínenses, que a su vez se refleja en la literatura.

La motivación del estudio surge porque, al ser las metáforas conceptuales una herramienta de pensamiento que constantemente se usa para conceptualizar el mundo, es de interés conocer por qué los hablantes de Medellín utilizan en su discurso expresiones que aluden a la violencia. Adicionalmente, al iniciar la búsqueda de antecedentes se encontraron estudios sobre las metáforas conceptuales en áreas como el conflicto armado, política, fútbol, música y otras, mas no en relación con la violencia de Medellín. Por esta razón, a través de este estudio se buscó evidenciar cuáles son las metáforas conceptuales que aluden a la violencia en Medellín entre los años 80 y 90. Asimismo, la relevancia de esa época tiene lugar, porque a partir de estos años y durante ellos, Medellín presentó un cambio en su historia y se reconoció como la ciudad más violenta del mundo gracias a los sucesos de ambas décadas. Por ende, se tomó ambas épocas de la literatura para identificar y narrar las historias de quienes vivieron la violencia en la ciudad y el país.

Por último, en cuanto al desarrollo del estudio, se analizaron las expresiones metafóricas que se encontraron en dos obras ambientadas durante la época de violencia en Medellín, entre los años 80 y 90, con el propósito de clasificar y caracterizar las metáforas. El estudio posee un enfoque mixto, dado que los datos recolectados se analizaron con base en mediciones numéricas o análisis estadístico para comprobar los hallazgos, es decir, se realizó por un lado un análisis numérico y, por el otro un análisis cualitativo sobre la relación de una expresión metafórica y su estructura conceptual.

2 Objetivos

2.1 General

El objetivo principal de este estudio es analizar las metáforas de la violencia presentes en las dos novelas seleccionadas sobre la violencia en Medellín entre finales de los 80 y la década de los 90. Por esto, se categorizó las expresiones metafóricas encontradas en las obras en relación con el contexto en el que son empleadas, es decir, en el tema “violencia”

Específicos

- Establecer los criterios de identificación de las metáforas conceptuales a partir de una revisión teórica y una matriz de análisis.
- Identificar las diversas metáforas empleadas en la narración de las novelas señaladas anteriormente.
- Categorizar las metáforas conceptuales respecto al contexto en el que se emplean.
- Establecer la estructura y correspondencias de las metáforas conceptuales encontradas en las obras literarias.

3 Antecedentes

En primer lugar, al revisar la literatura pertinente para la investigación, fue posible establecer que hasta la fecha no se realizó un trabajo que aborde las metáforas conceptuales sobre la violencia en el habla de Medellín, más específicamente para las décadas de los 80 y 90. Sin embargo, se encontraron trabajos que, por un lado, abordaron las metáforas conceptuales en áreas como la literatura, con el trabajo de Ramírez (2010), *Metáforas de la violencia: presencia y significado del mito en la novela latinoamericana*; fútbol, discurso político, prensa, música, conflicto armado, entre otros. Y, por el otro, analizaron las formas de narrar la violencia. Asimismo, se tuvieron en cuenta estudios acerca de las metáforas conceptuales, la violencia en la literatura y la historia colombiana, debido a que estos

temas contribuyen al análisis de las metáforas conceptuales sobre la violencia en el habla de Medellín.

En el trabajo de Sánchez (2020), titulado *¿De qué hablamos cuando hablamos de amor? Un análisis a las metáforas del amor en algunas canciones de pop rock en español* se planteó que el concepto del amor se proyecta a través de diferentes formas, por ejemplo, mediante conceptos ambivalentes, es decir, muchas veces el amor se representa a través de metáforas conceptuales que están unidas al discurso. Sumado a lo anterior, no solo el concepto de amor se considera un hecho social y discursivo que se construye por medio de la experiencia y el lenguaje, sino que muchos temas y situaciones se ven involucrados en este recurso de la mente que permite entender conceptos abstractos en términos de otros más simples, así como el fútbol, la tecnología, y la política, la cual se encuentra rodeada de discursos con metáforas que ayudan a conceptualizar mejor las ideas expresadas sobre estas determinadas áreas.

Por su parte, en su investigación *Metáforas conceptuales en el discurso periodístico: ¿creación discursiva o estructura conceptual?* Molina (2018) contribuyó a dilucidar si las metáforas son motivadas por el contenido del discurso, o por una estructura conceptual general, de lo cual, el autor concluyó que están motivadas por una estructura conceptual general. En cuanto a resultados de la investigación se obtuvo una muestra de las metáforas conceptuales que están enmarcadas en el discurso periodístico en temas de política, fútbol y tecnología. Por ejemplo, se encuentran expresiones como: “está por encima de dos supuestos competidores”, “ganarse el ingreso al siguiente torneo”, “es una señal clara para Germán Vargas”, entre otras. Además, estas se clasificaron según su tipo.

En tercer lugar, la investigación de Arrubla (2015), *Relatos y metáforas en la estructura cognitiva de la exclusión social*, precisó que existen estructuras excluyentes en el lenguaje. Arrubla (2015) identificó, por ejemplo: “pintao”, “es un bicho raro”, “habla otro idioma”, “sus palabras me resbalan”, entre otras. Estas expresiones hacen parte de categorías semánticas y léxicas asociadas a la violencia verbal, exclusión y discriminación, y también las metáforas que

los individuos expresan y las comunidades construyen para representarse y comunicarse en la vida diaria.

Por otro lado, tras la búsqueda sobre el tema de la violencia, se seleccionaron tres estudios con los que se encontró relación debido al tema sobre el que trata la investigación. El estudio de Ramírez (2010), *Metáforas de la violencia: presencia y significado del mito en la novela latinoamericana*, realizó una comparación de dos autores latinoamericanos que narran la historia de las luchas campesinas y el narcotráfico, de la cual se concluyó que el periodismo y la literatura se sirven de las metáforas para hablar de esas realidades complejas que rodean a Latinoamérica. La investigación apoyó la idea expuesta anteriormente: el discurso se vale de metáforas para pasar de ideas abstractas y difusas a conceptos claros y entendibles. Por último, los estudios *Narrativas del “traqueteo” en el cine criminal colombiano: análisis de la película “El rey” (2004)* y *Rodrigo D no futuro (1990)* de Cuellar (2019), y en *El sicariato en la literatura colombiana: aproximación desde algunas novelas* de Reginfo (2007), señalaron las características, definiciones o categorías que aquí se establecieron para identificar el fenómeno del sicariato, el narcotráfico y el traqueteo en Colombia. Ambos estudios se complementan, dado que, aunque se enfocaron en distintas áreas como el cine y la literatura, se encuentran semejanzas y diferencias con respecto a cómo se percibe la violencia, y cómo se cuentan los sucesos violentos del país que son narrados a través del discurso de las personas que vivieron la violencia. Estas semejanzas o diferencias ayudaron en el estudio para establecer el análisis que se realizó sobre las metáforas conceptuales encontradas en las novelas seleccionadas para el presente trabajo. Por ejemplo, ambos trabajos se plantearon que el traqueteo y sicario son figuras de poder dentro de la violencia, que nacieron en la época de los 80 junto con el fenómeno del narcotráfico.

A continuación se precisan los trabajos expuestos anteriormente con sus respectivos temas estudiados y algunos ejemplos de expresiones metafóricas que se trabajaron en ellos.

Tabla 1.

Estado del arte

Texto	Violencia	Metáfora	Expresiones presentadas
Sánchez Rivera Sonia Liced (2020)	No la abordó	Se abordó (sobre el amor)	<ul style="list-style-type: none"> ● El amor es una guerra. ● El amor es una enfermedad. ● El amor es una cura.
Ramírez Vázquez Elicenia (2010)	La abordó	La abordó	<ul style="list-style-type: none"> ● Pachakuti, que significa: el mundo al revés o la vuelta del mundo (pp. 5). ● No derrames sangre porque en ella está la vida, por eso, cuando la derrames cóbrala (pp. 10).
Molina Rodelo Deiler Hernando (2018)	No la abordó	Se abordó (sobre fútbol, política y tecnología)	<ul style="list-style-type: none"> ● Concejal le pone freno al metro propuesto por Peñalosa. ● Y sigue flaqueando en la marca, porque Sánchez es un guerrero solitario. ● Al aumentar la productividad y el crecimiento (...) han permitido elevar los estándares de vida.
Arrubla Sánchez Ricardo (2015)	La abordó	La abordó	<ul style="list-style-type: none"> ● Estar en la mira. ● Estar al acecho. ● Pelear por el éxito. ● Morir de risa. ● Estar en la trinchera. ● Le salió el tiro por la culata.
Cuéllar Gómez Felipe (2019)	La abordó	No la abordó	<ul style="list-style-type: none"> ● Traqueto.
Reginfo Castaño Angela Adriana (2007)	La abordó	No la abordó	<ul style="list-style-type: none"> ● Sicario.

Stephen J. Flusberg Teenie Matlock Paul H. Thibodeau (2018)	La abordó	No la abordó	<ul style="list-style-type: none"> ● UN Declares War on Ocean Plastic. ● Fast Food's Secret Weapon in the War on Salad. ● Potential Sprouts Bidders. ● Duterte Declares War on Manila Traffic Jams.
--	-----------	--------------	---

Finalmente, como se presenta en la Tabla 1, el estado del arte permite observar que no se ha realizado un análisis de las metáforas conceptuales de la violencia en Medellín entre los años 80 y 90, pero sí algunos trabajos que ahondaron en la revisión del uso metafórico para narrar dominios abstractos con otros más comunes o simples.

4 Marco teórico

Con el fin de comprender el objeto de estudio que se abordó en este trabajo, a continuación se presentan los términos o conceptos que lo constituyen. Se partió de lo más general para llegar a entender lo particular: la metáfora conceptual sobre la violencia. Los elementos conceptuales constitutivos pasan por la teoría de la metáfora conceptual, la diferencia que existe entre la metáfora literaria y la conceptual, y la tipología de las metáforas conceptuales. Además, teniendo en cuenta que esta no se abordó de manera general, sino en un dominio específico de aplicación, que es la violencia, se realizó un esbozo histórico de la violencia en Medellín, con especial énfasis en los años 80 y 90.

4.1 Violencia en Medellín

Son varios los actores que han hecho de Colombia un territorio afectado por la violencia, pues durante años se vivieron enfrentamientos entre distintos grupos políticos, militares, y sociales. Específicamente, sobre el período que comprende la década de los 80 y 90. El Centro Nacional de Memoria Histórica [CNMH] (2017) afirmó lo siguiente:

Una parte importante de los fenómenos violentos experimentados en el último lustro de ese período se relaciona con los negocios del contrabando, la producción y

comercialización de marihuana y otras drogas ilícitas, y la presencia de grupos articulados al mundo de la criminalidad (p. 165).

Medellín, como una de las ciudades más importantes del país, no fue ajena a este flagelo, de hecho, representó uno de los actores principales. La guerra que se desató en esta ciudad fue producto de la rivalidad política, social, económica y militar que tenían todos los actores del país. Una ciudad herida y con cifras altas en víctimas fue el resultado de la corrupción o prácticas ilegales (CNMH, 2017). A partir de la década de los años 80 comenzó a generarse una guerra interna que se extendió hasta el siglo XXI, sin embargo, la época donde la violencia era más cruda fue entre los años 1980 y 2014.

En la década de los 80 la ciudad de Medellín jugó un papel secundario, debido a que las guerrillas adquirieron mayor poder político y militar, y a través de diversas estrategias lograron presionar y controlar algunos lugares de la ciudad. Durante esta época, según el CNMH (2017), el conflicto en Medellín se caracterizó en cuatro momentos, de acuerdo con el tipo de actores y dinámicas de confrontación, modalidades de victimización y eventos significativos. Dicha clasificación según el CNMH (2017), el primer período comprendió desde 1965 hasta 1981, en este se dio el detonante del conflicto armado, dado que en ese momento el narcotráfico comenzó a ganar fuerza y generó nuevas dinámicas económicas y sociales, se visibilizaron los movimientos políticos que buscaban reformas políticas y económicas, y aparecieron organizaciones privadas de justicia, motivadas por instituciones locales. En el segundo período aparece el Cartel de Medellín encabezado por Pablo Escobar, con quien se desplegó la violencia y el terrorismo entre los años 1982 y 1994, además, se le sumó la “guerra sucia”, conocida así por la implicación de las instituciones estatales en la violencia política. En este período era normal escuchar de las milicias o el paramilitarismo. Ahora bien, a partir de 1995 comenzó el tercer momento de violencia y terminó alrededor de 2005, en este período la expansión del paramilitarismo y las guerrillas rurales hicieron de Antioquia y Medellín el principal territorio bélico. Finalmente, el cuarto momento abarcó desde 2006 hasta 2014, en esta época la historia no es muy lejana al tercer momento y se caracterizó por los asesinatos de líderes, la imposición de fronteras invisibles entre los territorios o barrios y la violencia contra la mujer.

4.2 Metáfora

En concordancia con Nubiola (2000) en *El valor cognitivo de las metáforas*, la metáfora impregna en el lenguaje más de lo que se piensa, puesto que estas se generan por estructuras básicas de la experiencia y la forma de pensar. La metáfora es una figura literaria y retórica de pensamiento mediante la que una realidad o los conceptos se expresan a través de otro dominio conceptual con el que guarda cierta relación de semejanza. Asimismo, es de uso común en la cotidianidad y en la literatura, principalmente dentro de la poesía, de manera inconsciente o consciente, con el objetivo de embellecer el discurso o facilitar la comunicación, aunque esto último es una consideración tradicional y con la continuación de estudios se estableció que no es la única función de la metáfora. De esta manera, el Diccionario de la lengua de la Real Academia Española [DRAE] se refiere a tal concepto como la “1. f. Ret. Tropo que consiste en trasladar el sentido recto de las voces a otro figurado, en virtud de una comparación tácita”. Algunos ejemplos de metáforas literarias son “las perlas del rocío”, y “la primavera de la vida.” (2001)

4.2.1 Metáfora conceptual

La metáfora conceptual hace referencia a un fenómeno de cognición donde se inserta la comprensión de una idea o de un dominio en términos de otro con el que mantiene una relación. En este sentido, Soriano (2012) afirmó que en la metáfora conceptual “utilizamos nuestro conocimiento de un campo conceptual, por lo general concreto o cercano a la experiencia física, para estructurar otro campo que suele ser más abstracto” (p. 87). Por otro lado, Cuenca y Hilferty (1999) explicaron en su monografía la complejidad de las metáforas conceptuales, la cual se debe al desconocimiento de cuándo se hace uso de una metáfora conceptual, dado que la estructura de estas se basa en el esquema que se tiene del sistema cognitivo o el conocimiento del mundo, por lo que su creación surge con naturalidad en el discurso. Cuando se estudia una metáfora, es posible identificar algunos aspectos tales como el dominio fuente, dominio meta y correspondencias ontológicas y epistémicas.

4.2.2 Dominio origen o fuente

Este dominio se considera como la idea inicial que cumple el papel de origen de la estructura conceptual que se importa. Además, es el dominio que presta los conceptos, es decir, es el concepto más simple o entendible que se superpone a un concepto abstracto o de difícil comprensión. Cuenca y Hilferty (1999) lo ejemplificaron con la metáfora “Las ideas son alimentos” (p. 101), en la que los alimentos son el dominio origen.

4.2.3 Dominio meta o destino

Con base en este dominio se superponen los conceptos. Siguiendo el ejemplo de Cuenca y Hilferty (1999) en la metáfora “Las ideas son alimentos”, el dominio meta son las ideas, puesto que se trasladan las proyecciones de conocimiento del dominio origen de los alimentos al dominio destino de las ideas. Además, los autores hicieron una aclaración importante en el apartado 4.2.1 *Metáforas conceptuales*: se debe diferenciar la metáfora conceptual de las expresiones metafóricas, estas últimas son casos individuales, expresiones que se pueden agrupar en unas categorías más generales, tales como *el tiempo es dinero, la vida es un viaje, el amor es una guerra*, etc. Por ejemplo, estas dos expresiones metafóricas, “no me trago lo que me estás diciendo” y “me da náuseas lo que me dices” hacen parte de la metáfora conceptual las ideas son alimentos.

4.2.4 Correspondencias ontológicas y epistémicas

En concordancia con los estudios de Soriano (2012) y Nubiola (2000), las correspondencias ontológicas dentro de la metáfora conceptual son el conjunto de asociaciones sistemáticas o proyecciones entre los elementos del dominio origen y el dominio meta; y, las proyecciones de conocimiento que permiten hacer inferencias se denominan correspondencias epistémicas. Es decir, las correspondencias tanto ontológicas como epistémicas son las proyecciones que enlazan el dominio fuente con el dominio origen, así como las asociaciones que se pueden hacer de un concepto a otro. En la Tabla 2 se presenta un análisis de la metáfora “Las ideas son alimentos”.

Tabla 2.

Ejemplo de los dominios y proyecciones dentro de una metáfora conceptual

Dominio origen: los alimentos	Dominio meta: las ideas
a. ¿Y eso con qué se come?	a. Las ideas corresponden a los alimentos.
b. No me trago lo que me dices.	b. La persona que come los alimentos es quien acepta las ideas.
c. Me cuesta digerir tanta información.	c. Digerir el alimento corresponde a comprender la idea.

4.2.5 Tipología

Desde la teoría de la metáfora conceptual, se han propuesto diversas categorías que bien recoge Soriano (2012) en su texto *La metáfora conceptual*. En este apartado se presentan algunas de estas tipologías.

Metáfora ontológica:

Lakoff y Jonhson (1980) mencionan que las metáforas ontológicas son todas aquellas en las que se consideran actividades, acontecimientos, emociones e ideas. Esto quiere decir que un concepto absolutamente abstracto siempre se personifica en la metáfora. Las metáforas ontológicas nos son necesarias para que cada individuo se enfrente de manera racional con sus experiencias. Asimismo, Nubiola (2000) explicó que la una metáfora es ontológica “cuando se categoriza un fenómeno de forma peculiar mediante su consideración con una entidad, una sustancia o una persona” (p. 3). Por ejemplo, en la metáfora conceptual “La mente es una máquina” se pueden encontrar las siguientes expresiones metafóricas:

Tabla 3.

Ejemplo de metáfora ontológica

La mente es una máquina

-No voy a perder el control.

-Mi cerebro no funciona.

-Estoy a mil por hora.

-Ponte las pilas.

Metáfora estructural:

La función de las metáforas estructurales es organizar el conocimiento del dominio meta, valiéndose de la estructura conceptual del dominio fuente. Estas metáforas pueden contar con varias correspondencias (Soriano, 2012). Por otra parte, según Nubiola (2000), una metáfora estructural es una actividad o experiencia estructurada en términos de otra. Este caso se evidencia con las metáforas conceptuales “comprender es ver”, “una discusión es una guerra”, entre otras.

Metáfora orientacional:

Kövecses (2002), como se citó en Soriano (2012), mencionó que estas metáforas poseen la misma fuente que el sistema conceptual, arriba es bueno/abajo es malo. Feliz es arriba/triste es abajo, etc. Nubiola (2000) definió que este tipo de metáfora tiene que ver con la orientación espacial y se motiva por la constitución física. Por otro lado, es importante tener en cuenta que la clasificación de Lakoff no es exclusiva, este mencionó que una categoría no excluye a la otra, es decir, las metáforas no se dividen en estructurales, orientacionales y ontológicas, sino que esas tres formas se refieren a características de las metáforas en general.

4.3 La metáfora conceptual sobre la violencia

Reiterando lo que se expuso anteriormente, la metáfora es un recurso que a menudo se utiliza en el discurso cotidiano y literario. En la obra *No nacimos pa' semilla*, expresiones como “lo puso a bailar entre la vida y la muerte” dan cuenta del uso de este recurso para transmitir una idea al lector. El dominio fuente que se elige no es al azar ya que este dominio se rige por el conocimiento del mundo que los hablantes poseen. Según Lakoff y Jhonson (1980), tiene implicaciones en cómo los individuos se relacionan en el mundo. Los conceptos que dominan el

pensamiento son los que estructuran el mundo, lo que se percibe, cómo se mueven y relacionan con los demás, por ende, las metáforas están presentes en la cotidianidad y el sistema conceptual desempeña un papel fundamental en la definición de esas realidades cotidianas. Las metáforas son convencionales y, por esta razón, las expresiones metafóricas sobre la violencia están presentes en una comunidad que asume los conceptos de violencia como un suceso permanente y constante en su día a día.

Por tal motivo, las metáforas conceptuales de la violencia se enmarcan en el contexto de la época del sicariato en Colombia. De acuerdo con Cuellar (2019), el parlache es una de las principales características que posee dicha época, debido a que este nació cuando el narcotráfico estaba en auge y son las figuras de poder (traquetos, sicarios o narcotraficantes) quienes hicieron uso del argot nacido en las comunas, especialmente en las de Medellín. Esta conclusión la reforzó Cuellar (2019) cuando citó a Castañeda (2005) “En una primera instancia la autora define el fenómeno del “parlache” que es un argot o lenguaje popular creado desde el contexto de las comunas en Medellín durante los años ochenta, mientras el narcotráfico estaba en auge...” (p. 1). Con respecto a esto, Rodas (s.f.), como se citó en Rengifo (2007), definió el parlache como “un lenguaje metafórico sin estética pero con un profundo sentimiento de dolor y de tristeza. Muy fonético, sonoro y musical”. Asimismo, el parlache asumió un papel fundamental en las narrativas de la novela sicaresca, que surgió a inicios de los años noventa, junto con otras dos categorías que configuran el fenómeno social del sicariato, tituladas como la marginalidad y la diatriba, esta última se refiere a la crítica de la violencia vista desde distintos puntos, culpando no solo a los sicarios, sino también al narcotráfico, la guerrilla, los paramilitares o la violencia política y social (Rengifo, 2007).

5 Metodología

5.1 Lingüística de corpus

La exploración de las metáforas conceptuales en los textos mencionados se abordó desde la lingüística de corpus, una herramienta metodológica que tomó fuerza al interior de la lingüística en las últimas décadas. Cabe aclarar que también se implementó la lingüística computacional, dado que estos campos se complementan. Molina (2021) explicó que la

lingüística computacional permite realizar el análisis del lenguaje por medio de programas y herramientas creadas con este fin (PNL)¹, y la lingüística de corpus ayuda al investigador a reunir los textos (o grabaciones) para el posterior análisis. Es decir, la aplicación de la lingüística de corpus permite extraer conocimientos lingüísticos en los diferentes niveles de análisis de la lengua a partir de lo que se conoce como corpus. La ventaja de implementar dicha metodología es que permite sistematizar y analizar grandes cantidades de datos con ayuda de herramientas computacionales que facilitan la tarea del investigador, pues ahorran tiempo y obtienen hallazgos precisos de los datos.

En la misma línea, la lingüística de corpus permite llevar a cabo estudios con dos enfoques diferentes: el *corpus-based* y *corpus-driven*. El *corpus-based* pretende resolver las hipótesis mediante el análisis de los datos a partir de la teoría; y el segundo caso sería el *corpus-driven*, el cual consiste en ir más allá de la teoría. Este enfoque se centra en la observación de los fenómenos encontrados al analizar los datos y de esta observación surgen las hipótesis a resolver. Dicho esto, este trabajo se realizó desde la perspectiva del *corpus-driven*, debido a que no se parte desde una hipótesis plenamente establecida que se quiera validar en el análisis, sino que la exploración irá presentando los hallazgos.

5.2 Instrumentos

Con el propósito de identificar las diversas metáforas que se emplearon en la narración de las novelas mencionadas, se creó una matriz² que ayuda a clasificar los datos obtenidos de cada una de las expresiones metafóricas en el discurso de los personajes. Esta matriz posee unas columnas que ayudan a clasificar la información que se requiere para el posterior análisis. Por ejemplo, en la matriz se pueden encontrar columnas que exigen la siguiente información: obra, autor, expresión metafórica, unidad léxica metaforizada, metáfora, dominio fuente y dominio meta, entre otras variables. La matriz no fue creada desde cero sino que, ha sido adaptada desde la matriz que creó con el proyecto de Metáforas Conceptuales del Semillero Corpus Ex-Machina

¹ Procesamiento del lenguaje natural. Definido por Cunningham (1999) como se citó en Molina (2021) como “una rama de las ciencias de computación que estudia los sistemas informáticos con el fin de procesar lenguas naturales” (p. 5).

²Matriz elaborada para el análisis de los datos del corpus: https://docs.google.com/spreadsheets/d/1kmAgBds4wyVf4aHMBmYBOKRdkpiPLjEO-xLBFm8FK_M/edit#gid=0

de la Universidad de Antioquia, proyecto en el cual también se acordó un protocolo para la identificación manual de metáforas conceptuales, que ha su vez fue modificado a partir de un corpus de metáforas de la universidad de Amsterdam. Por otro lado, se hará uso de *softwares* o programas computacionales como FreeLing¹, con el fin de obtener información lingüística que sea útil para el análisis. Con el programa FreeLing se dispondrán los datos de las columnas: estructura y función sintáctica de la unidad léxica metaforizada que exige la matriz.

Finalmente, como se presentó en el párrafo anterior, las herramientas para el análisis de corpus permiten obtener consolidados numéricos de frecuencias de aparición y, por otro lado, identificar los contextos de ocurrencias de cadenas de búsqueda específicas. Por esta razón, este estudio tuvo un carácter mixto, puesto que la investigación requirió una descripción del fenómeno estudiado pero, además, exigió datos estadísticos como la frecuencia y concordancia de palabras, entre otros análisis para acercarse a los resultados.

6 Hallazgos

Tras la recolección de la muestra y su categorización, se obtuvo 86 expresiones metafóricas del primer libro (*No nacimos pa' semilla*) y 32 del segundo (*La virgen de los sicarios*) para un total de 118 expresiones metafóricas, de las cuales se identificó su respectiva metáfora conceptual, sus dominios, correspondencias, función y estructura. Además, de cada expresión metafórica se identificó también la unidad léxica que se metaforiza, su función sintáctica, y se verificó si la unidad léxica metaforizada pertenece al parlache.

A continuación se ejemplifica, con una muestra de 10 datos, el resultado de las expresiones metafóricas con su correspondiente metáfora conceptual de acuerdo a cada uno de las obras literarias:

Tabla 4.

Ejemplo de 10 metáforas encontradas en *No nacimos pa' semilla*

***No nacimos pa' semilla*, Alonso Salazar (2018)**

¹ FreeLing es un programa que sirve para el análisis lingüístico en diversos idiomas.
(<https://nlp.lsi.upc.edu/freeling/demo/demo.php>)

N°	Expresiones metafóricas	Metáfora conceptual
1	un pabellón de guerra que se mantiene rebosado de heridos y futuros muertos.	un pabellón de guerra es un contenedor. un espacio cerrado es un contenedor.
2	una guerra desproporcionada que camina día y noche por las calles de Medellín.	la muerte es una persona
3	le pegaron un changonazo.	pegar es morir.
4	el tiro de regadera le perforó el vientre.	los tiros son agua las regaderas son pistolas
5	lo puso a bailar entre la vida y la muerte	la vida y la muerte son lugares. La vida es un lugar la muerte es un lugar las etapas de la vida son lugares la existencia es un camino
6	antonio ha frentado muchas veces la muerte.	La muerte es un enemigo.
7	sacar las alas.	las personas son animales.
8	me metí a la delincuencia.	la delincuencia es un contenedor
9	vivíamos en el tiempo extra.	la vida es un juego.
10	metido en negocios torcidos.	los negocios torcidos son un contenedor. la delincuencia es un contenedor.

De la primera obra se observa que las metáforas conceptuales que predominan, tienen en común el dominio meta: la muerte de una persona, y esto se expresa desde los diferentes dominios fuente que hacen alusión a los heridos de una guerra. Por ejemplo en la expresión “Le pegaron un chagonazo” corresponde a los siguientes dominios:

Dominio fuente: pegar es causar lesiones en el cuerpo.

Dominio meta: muerte.

Tabla 5.

Ejemplo de 10 metáforas encontradas en La virgen de los sicarios

<i>La virgen de los sicarios, Fernando Vallejo (1994)</i>		
Nº	Expresión metafórica	Metáfora conceptual
1	bastó una chispa para que se nos incendiara después Colombia	colombia es un objeto inflamable
2	para ver más torcida la realidad	lo torcido es malo la vida (realidad) es un objeto maleable
3	mata por encargo	matar es un negocio
4	vamos al mismo hueco de cenizas	las cenizas son una tumba
5	Medellín la capital de odio	la ciudad es una persona
6	escandaloso puñal o compasiva bala	los puñales son personas las armas son personas
7	si querés te quiebro a esa gonorrea.	luebrar es matar
8	la muerte siempre viaja más rápido que la información	la muerte es una persona la muerte es una persona que se mueve
9	sin solución me voy solo a la	la vida es un juego

	calle. Solo como nací, a la vida es un juego de azar jugarme la vida y a visitar Iglesias.	
10	los encendió a bala	encender a plomo es matar

En los resultados de la segunda obra se encuentran metáforas que además de expresar la muerte de las personas, también hablan sobre las formas en las que mueren y los elementos con los que son heridos. Por ejemplo, en cuanto a la forma la expresión metafórica “matar por encargo” define que matar es un negocio, donde el servicio que se ofrece en dicho negocio es el homicidio que se realiza después de una planificación previa.

La muestra obtenida de 118 metáforas conceptuales confirma la presencia de las metáforas conceptuales sobre la violencia en el discurso de los hablantes de Medellín, además, deja en evidencia la influencia que tienen los hechos cotidianos y el experiencialismo en el lenguaje. Así como se mencionó en los apartados anteriores, las metáforas conceptuales son una herramienta del pensamiento que ayudan a conceptualizar las ideas abstractas en términos más simples, por esto, al ser la violencia un tema considerado negativo en el mundo, los hablantes recurren a los recursos del lenguaje que mejor explican las situaciones abstractas que se viven en un entorno violento. Con el análisis se ha identificado que para una comunidad de hablantes en las que los asesinatos se presentan constantemente se les hace más práctico entender y decir la expresión “Antonio ha frentado muchas veces la muerte.”³ que una frase como la es “Antonio se ha enfrentado muchas veces a sus enemigos para que no lo maten”.

7 Conclusiones

Por último, al obtener la información anteriormente mencionados se concluye lo siguiente:

Tabla 6.

Veces de aparición de una metáfora dentro de la obra *No nacimos pa' semilla*:

Metáfora	COUNTA de Metáfora
Un muerto es un muñeco	8
Tumbar es matar	6

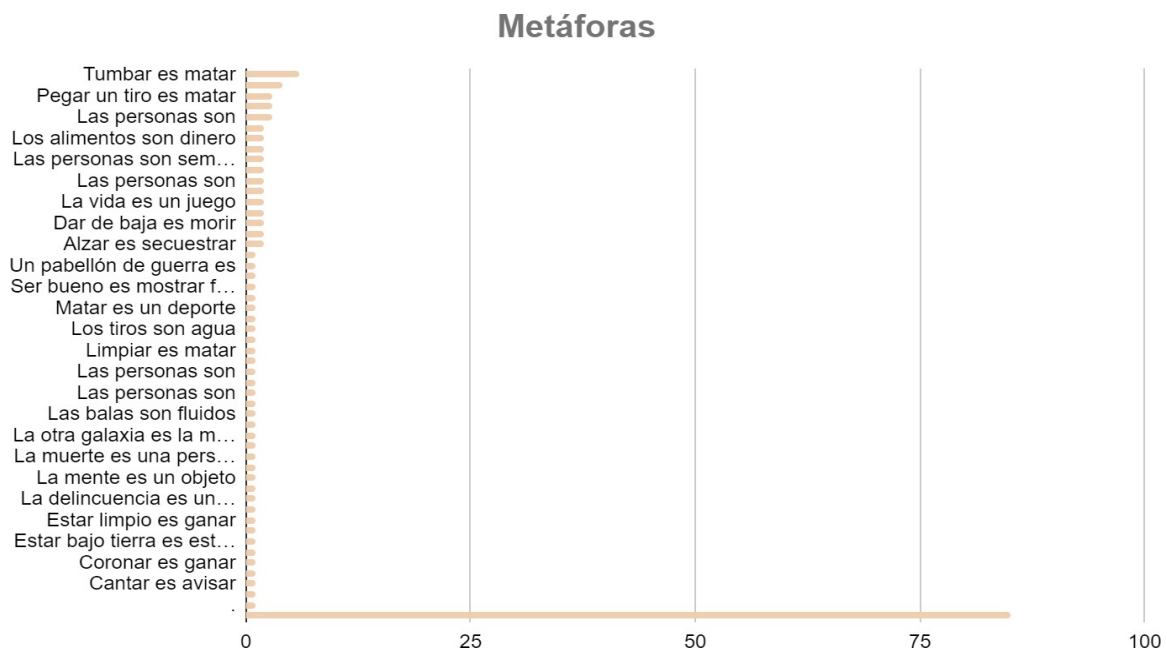
³ Ejemplo 6, tomado de la Tabla 3: *Ejemplo de metáforas encontradas en No nacimos pa' semilla*

Pisarse es irse	4
Pegar un tiro es matar	3
Los muertos son transacciones	
Los muertos son dinero	3
Las personas son animales	
Los enemigos son culebras	3
Un paciente es un muerto	2
Los alimentos son dinero	2
Lo torcido es malo	2
Las personas son semillas	2
Las personas son animales	
Los perros son enemigos	2
Las personas son animales	
Cazar es matar	2
Las personas son animales	2
La vida es un juego	2
El cuerpo es un contenedor	2
Dar de baja es morir	2
Cazar es matar	
Las personas son animales	2
Alzar es secuestrar	2
Una lápida es un accesorio	1
Un pabellón de guerra es un contenedor.	
Un espacio cerrado es un contenedor	1
Ser falso es malo	1
Ser bueno es mostrar finura	1
Quebrar es matar	1
Matar es un deporte	1
Matar en un negocio	
La muerte es un negocio	1
Los tiros son agua	
Las regaderas son pistolas	1
Los negocios torcidos son un contenedor	
La delincuencia es un contenedor	1

Limpiar es matar	1
Las tormentas son problemas	1
Las personas son animales	
Las personas enemigas son liebres	1
Las personas son animales	
Los sapos son enemigos	1
Las personas son animales	
Las culebras son enemigos	1
Las ideas son alimentos	1
Las balas son fluidos	
El plomo es agua	1
La persona es un ave	1
La otra galaxia es la muerte	1
La muerte es una reina	
	1
La muerte es una persona	1
La muerte es un enemigo	1
La mente es un objeto	
La mente es un objeto maleable	1
La frescura es tranquilidad	1
La delincuencia es un contenedor	1
Fumigar es matar	1
Estar limpio es ganar	1
Estar frito es morir	1
Estar bajo tierra es estar muerto	1
El polvo es cocaína	1
Coronar es ganar	1
Cascar es matar	1
Cantar es avisar	1
Arriba es poder	1
.	
La vida y la muerte son lugares	
La vida es un lugar	
La muerte es un lugar	
Las etapas de la vida son lugares	
La existencia es un camino	1

Suma total	85
------------	----

Figura 1.
Metáforas: *No nacimos pa' semilla*



Las primeras veinte metáforas identificadas en la obra se repiten al menos dos veces, de las cuales “un muerto es un muñeco” es la metáfora con más repetición (8 veces de aparición), seguida de “tumbar es matar” (6 repeticiones), y “pisarse es irse” (4 veces encontrada). De estos resultados se evidencia que la metáfora con más usos dentro de la obra es la que se refiere a los muertos.

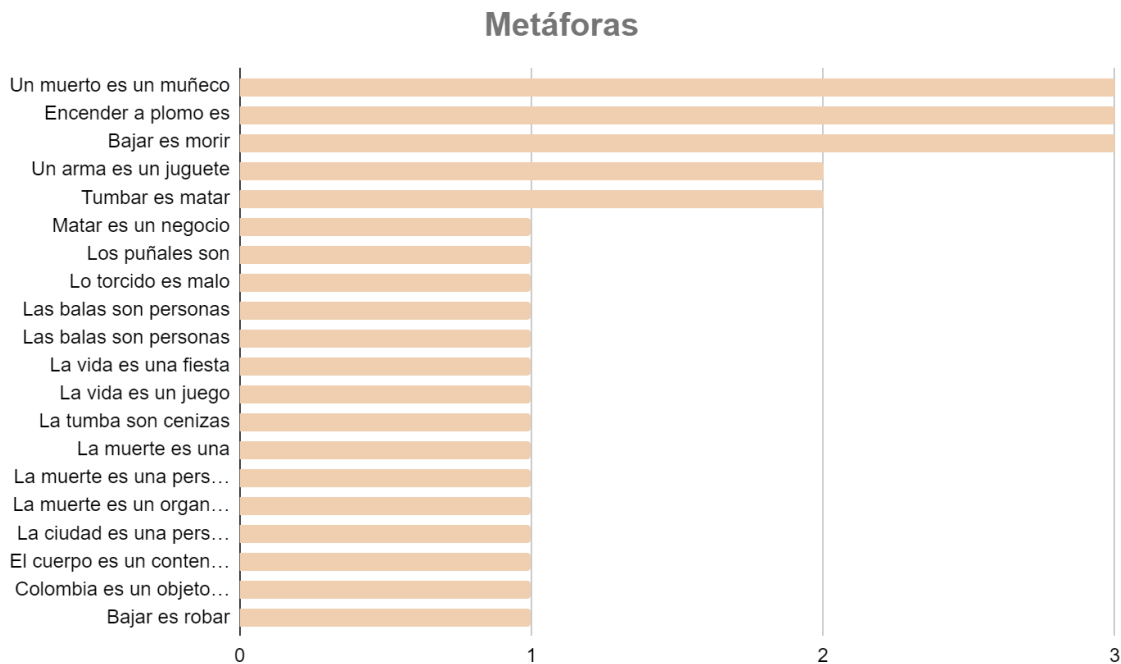
Tabla 7.

Veces de aparición de una metáfora dentro de la obra *La virgen de los sicarios*

Metáfora	COUNTA de Metáfora
Quebrar es matar	4
Un muerto es un muñeco	3
Encender a plomo es matar El plomo es fuego	3
Bajar es morir Abajo es malo	3
Un arma es un juguete	2
Tumbar es matar	2
Matar es un negocio	1
Los puñales son personas Las armas son personas	1
Lo torcido es malo La vida (realidad) es un objeto maleable	1
Las balas son personas Las armas son personas	1
Las balas son personas	1
La vida es una fiesta	1
La vida es un juego La vida es un juego de azar	1
La tumba son cenizas	1
La muerte es una persona La muerte es una persona que se mueve	1
La muerte es una persona	1

La muerte es un organismo	1
La ciudad es una persona	1
El cuerpo es un contenedor	1
Colombia es un objeto inflamable	1
Bajar es robar Abajo es malo	1
Suma total	32

Figura 2.
Metáforas: *La virgen de los sicarios*



En *La virgen de los sicarios*, las metáforas que se repiten son las primeras seis metáforas identificadas. La metáfora con más veces de aparición es “quebrar es matar” (4 repeticiones), seguida de “un muerto es un muñeco” y “encender a plomo es matar /el plomo es fuego” (3 veces de aparición).

Con estos datos se evidencia que ambas obras comparten una metáfora en común: “un muerto es un muñeco”. Esta metáfora es la que más repeticiones tiene tomando en

cuenta ambas obras. Por otro lado, la metáfora “tumbar es matar” de la primera obra, se relaciona con “quebrar es matar” del segundo libro ya que ambas connotan un mismo significado. Comparten la misma categoría gramatical en la unidad léxica metaforizada (ambas son un verbo). Poseen la misma estructura (varias correspondencias), la misma función (estructural) y ambas unidades, “quebrar” y “tumbar” son lexemas que pertenecen al parlache.

En un segundo análisis se generalizó cuáles categorías gramaticales están presentes en las metáforas halladas en ambas obras, de lo cual se encontró:

Tabla 8.

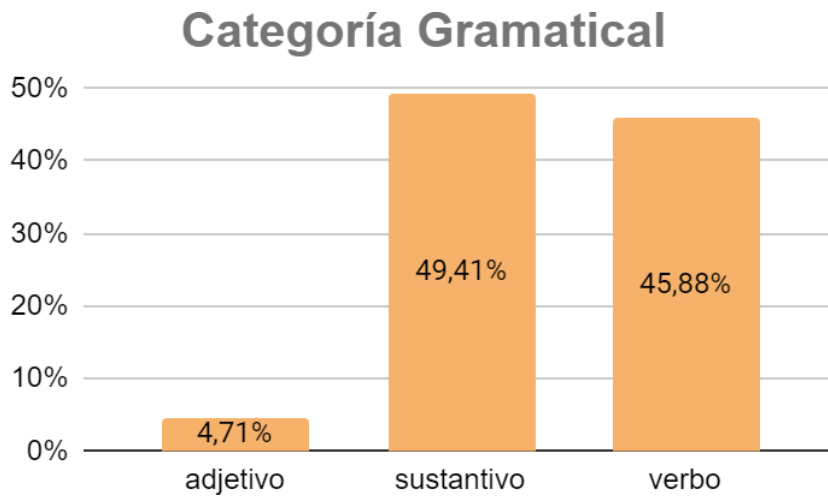
Categoría gramatical de la unidad léxica metaforizada² en *No nacimos pa' semilla*

<i>Categoría gramatical de ULM</i>	COUNTA de Categoría gramatical de ULM	COUNTA de Categoría gramatical de ULM
adjetivo	4	4,71%
sustantivo	42	49,41%
verbo	39	45,88%
Suma total	85	100,00

Figura 3.

Categoría gramatical de la ULM en *No nacimos pa' semilla*

² ULM es la abreviación de unidad léxica metaforizada, esta categoría pertenece a las columnas de la matriz del presente trabajo.

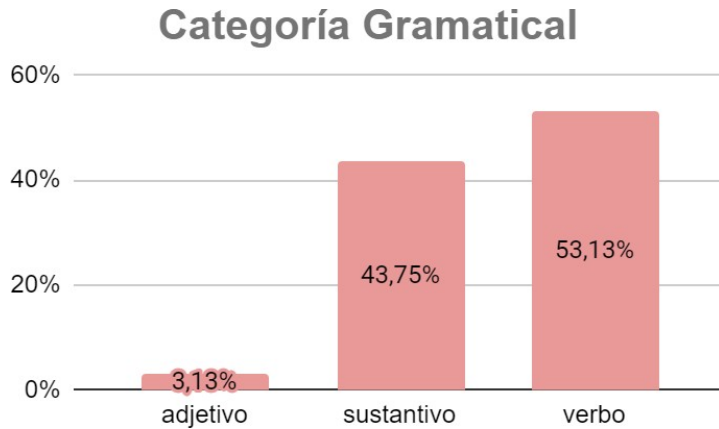


Se evidencia que en *No nacimos pa' semilla*, las unidades léxicas metaforizadas pertenecientes a la categoría gramatical “sustantivo” son las metáforas más recurrentes en el discurso de los personajes. Este hallazgo fortalece las conclusiones encontradas anteriormente, dónde se evidencia que la metáfora más usada dentro de la obra alude a la muerte de las personas.

Tabla 9.
Categoría gramatical de la ULM en *La virgen de los sicarios*

Categoría gramatical de ULM	COUNTA de Categoría gramatical de ULM	COUNTA de Categoría gramatical de ULM
adjetivo	1	3,13%
sustantivo	14	43,75%
verbo	17	53,13%
Suma total	32	100,00%

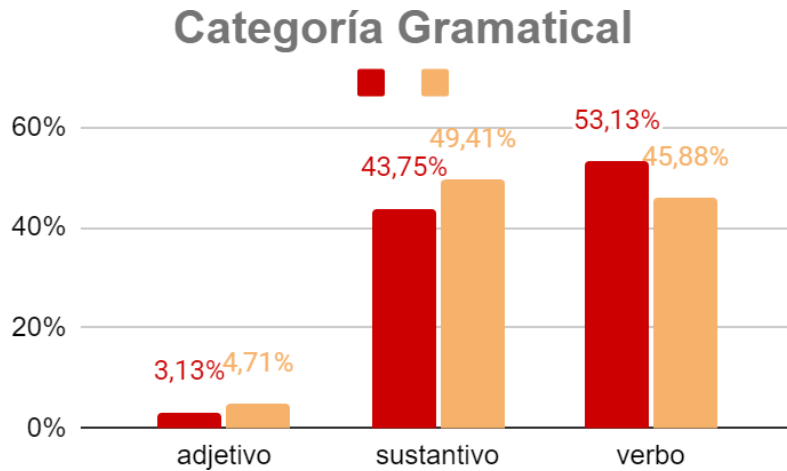
Figura 4.
Categoría gramatical de la ULM en *La virgen de los sicarios*



En *La virgen de los sicarios* la categoría gramatical que más se ve reflejada dentro de las ULM es la categoría de “verbo”, esto explica por qué en los primeros hallazgos se evidenció que las metáforas conceptuales de la violencia más frecuentes en la obra aluden a la forma en que son asesinadas las personas, seguido de la categoría gramatical “sustantivo,” donde las metáforas aluden a los instrumentos usados con el fin de asesinar a alguien.

En comparación de ambas obras se observa una diferencia entre las categorías gramaticales de las unidades léxicas metaforizadas más usadas. En la primera obra, el sustantivo es la categoría que más se repite, con un porcentaje de 49%, por el contrario de la segunda obra, donde el verbo es la categoría más frecuente, con un 53% de aparición frente a las demás categorías gramaticales.

Figura 5.
Comparación de las categorías gramaticales de las ULM en ambas obras



4

En tercer lugar, se logró establecer la función y estructura de las metáforas encontradas en los dos libros seleccionados. Para presentar los resultados de estos dos análisis se muestran dos tablas por cada obra, la primera representa la función y la segunda la estructura.

Tabla 10.
Función de las metáforas de *No nacimos pa' semilla*

Función

Función (Soriano)	COUNTA de Función (Soriano)	COUNTA de Función (Soriano)
Estructural	63	74,12%
Ontológica	13	15,29%
Orientacional	8	9,41%
NA	1	1,18%
Suma total	85	100,00%

Tabla 11.
Estructura de las metáforas de *No nacimos pa' semilla*

Estructura

Estructura (Soriano)	COUNTA de Estructura (Soriano)
De una correspondencia	16

⁴ La figura 5 representa la diferencia que hay entre las categorías gramaticales obtenidas de *No nacimos pa' semilla* (color naranja) y *La virgen de los sicarios* (color rojo)

De varias correspondencias	69
Suma total	85

Tabla 12.
Función de las metáforas de *La virgen de los sicarios*

Función

Función (Soriano)	COUNTA de Función (Soriano)	NTA de Función (Soriano)
Estructural	23	79,31%
Orientacional	3	10,34%
Ontológica	3	10,34%
	0	0,00%
Suma total	29	100,00%

Tabla 13.
Estructura de las metáforas de *La virgen de los sicarios*

Estructura

Estructura (Soriano)	COUNTA de Estructura (Soriano)
	0
De una correspondencia	4
De varias correspondencias	25
Suma total	29

Se concluye que en ambas obras, la función que predomina en las metáforas es la estructural. Igualmente, para la estructura de las metáforas, la que más se repite es la de varias correspondencias. Esto indica que, las metáforas conceptuales que más se usan en el discurso para narrar la violencia son las que se valen del conocimiento de un dominio fuente hacia una meta. Por ejemplo, la expresión “Sin solución me voy solo a la calle. Solo como nací, a jugarme la vida y a visitar Iglesias.” Posee como dominio fuente: un juego y como dominio meta: la vida. Las respectivas correspondencias ontológicas son: la duración de un juego es la duración de la vida, que a su vez se conecta con las siguientes asociaciones: los juegos tienen una duración determinada, los juegos se pueden extender, en los juegos existen reglas, y en los juegos se compete.

Finalmente, se analizó qué unidades léxicas metaforizadas pertenecen al parlache, por lo que se obtuvo que en ambas obras la mayoría de las ULM pertenecen a dicha clasificación:

Tabla 14.

ULM de *No nacimos pa' semilla* perteneciente al parlache

ULM en parlache	COUNTA de ULM en parlache	COUNTA de ULM en parlache
No	21	24,71%
Sí	64	75,29%
Suma total	85	100,00%

Tabla 15.

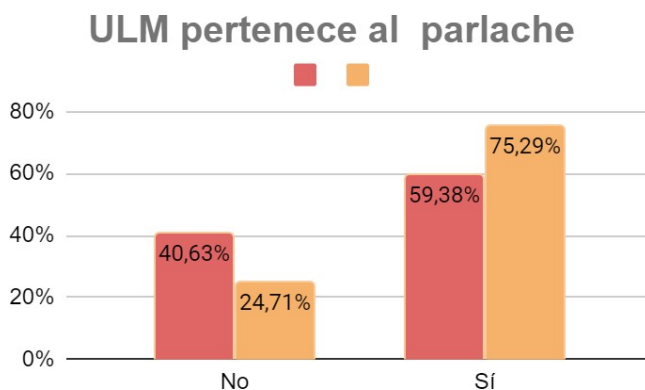
ULM de *La virgen de los sicarios* perteneciente al parlache

ULM en parlache	COUNTA de ULM en parlache	TA de ULM en p
No	13	40,63%
Sí	19	59,38%
Suma total	32	100,00%

En la siguiente gráfica se visualiza una comparativa de las ULM pertenecientes al parlache por cada una de las obras:

Figura 6.

Comparativa de la ULM perteneciente al parlache



Se observa que el 75% de las unidades léxicas metaforizadas de *No nacimos pa' semilla* pertenecen al parlache, al igual que el 59% de las ULM de *La virgen de los sicarios*. Este hallazgo evidencia que la mayoría de las metáforas encontradas en las obras son expresiones que se conforman con una unidad léxica caracterizada por pertenecer al habla de las comunas o barrios, y dichas unidades léxicas tienen relación con las figuras de poder que se definieron en la teoría sobre el sicariato y la literatura de la violencia. Las metáforas encontradas dentro de la obra pertenecen al mismo campo léxico del narcotráfico o la guerra, algunos ejemplos de las unidades léxicas con las que se narra la violencia en el país serían las siguientes palabras, que a su vez se encuentran clasificadas por categoría gramatical:

Sustantivo

Sapo, perro, cochino, rata, muñeco, culebras, juguete, puñal, chuzo, bala, plomo, tiros, changón, negocios torcidos, polvo, melón, pabellón de guerra, vida, muerte, delincuencia etc.

Verbo

Tumbar, quebrar, pegar, frentear, meterse, torcerse, empacar, cazar, falsear, matar por encargo, dar de baja, pisarse, camellar, alzar, fumigar, torcer, deber, encender, etc.

Las expresiones metafóricas usadas en la obra se ven motivadas por la estructura conceptual del mundo en que viven los personajes, dichas expresiones son usadas desde las proyecciones del mundo y se trasladan al contexto de violencia que se vivió en el país durante la época de los años 80's y 90's. Un ejemplo de esto es la expresión “el primer muñeco que fabricó fue el que le dio duro”, esta frase evidencia la conceptualización del mundo de que los muñecos se fabrican al igual que los muertos se preparan. El concepto de muñeco se asocia con el concepto de muerto por las siguientes correspondencias: los muñecos no tienen movilidad, los muñecos no pueden hablar, los muñecos están rígidos, los muñecos no representan peligro. El uso de la herramienta conceptual, es decir, la metáfora, es una forma de comunicarse más efectivamente para las situaciones que, como en el caso anterior, tienen difícil explicación. Es por esto que en las últimas décadas de la ciudad de Medellín, donde se vivieron sucesos violentos, sangrientos, y dolorosos, surge una comunicación rodeada de metáforas conceptuales sobre los

hechos más violentos del país, que a su vez están formadas con unidades léxicas pertenecientes al tipo de habla que se da naturalmente en los barrios o comunas de la ciudad. Asimismo se identifica que las expresiones metafóricas que surgen en el contexto mencionado también se expresan con el objetivo de burlar, satisfacer la necesidad de poder, y matizar las acciones violentas o actos ilícitos.

7 Bibliografía

- Arrubla, R. (2015). Relatos y metáforas en la estructura cognitiva de la exclusión social. *Ánfora*, 22(39), 203-229.
- Centro Nacional de Memoria Histórica [CNMH]. (2017). *Medellín: memorias de una guerra urbana*, CNMH- Corporación Región -Ministerio del Interior . Universidad EAFIT - Universidad de Antioquia.
- Cuellar, F. (2019). *Narrativas del “traquetero” en el cine criminal Colombiano: análisis de la película “El rey” (2004), y “Rodrigo D no futuro” (1990)*. Universidad Santo Tomás.
- Cuenca, M., y Hilferty, J. (1999). *Introducción a la lingüística cognitiva*. Ariel, S. A..
- Lakoff, G., y Johnson, M. (1980). *Metaphors we live* . University of Chicago Press.
- Leech, G., y Wilson, A. (1996). *EAGLES recommendations for the morphosyntactic annotation of corpora*. Istituto di Linguistica Computazionale.
<http://www.ilc.cnr.it/EAGLES96/annotate/node1.html>
- Molina, D. (2018). *Metáforas conceptuales en el discurso periodístico ¿creación discursiva o estructura conceptual?* . Universidad de Antioquia:
https://bibliotecadigital.udea.edu.co/bitstream/10495/10759/1/MolinaDeiler_2018_MetforasDiscursoPeriodistico.pdf
- Molina, J, M. (2021) *Lingüística computacional y de corpus. Teorías, métodos y aplicaciones*. Medellín. Editorial Universidad de Antioquia.
- Nubiola, J. (2000). *El valor cognitivo de las metáforas*.
https://www.academia.edu/301119/El_valor_cognitivo_de_las_met%C3%A1foras
- Padró, L., Collado, M., Reese, S., Lloberes, M., y Castellón, I. (2010). *Freeling 2.1: Five years of open-source language processing tools*. 7th International Conference on Language Resources and Evaluatio.

- Pemberty, J. L. (2020) *Concepción y elaboración de un sistema de etiquetado semiautomático para Under-Resourced Languages*. Universidad de Antioquia. Trabajo para la obtención del título de Filólogo hispanista.
- Ramírez, E. (2010). *Metáforas de la violencia: presencia y significado del mito en la novela latinoamericana*. Universidad del Valle.
- Reginfo, A. (2007). *El sicariato en la literatura colombiana*: <https://docplayer.es/160805852-El-sicariato-en-la-literatura-colombiana-aproximacion-de-sde-algunas-novelas-angela-adriana-rengifo-correa.html>
- Sánchez, S. (2020). *¿De qué hablamos cuando hablamos de amor? Un análisis a las metáforas del amor en algunas canciones de pop rock en español*. Corporación Universitaria Minuto de Dios.
- Soriano, C. (2012). *La metáfora conceptual*.

8 Anexo

El siguiente anexo ha sido extraído del trabajo de grado de José Luis Pemberty T. *Concepción y elaboración de un sistema de etiquetado semiautomático para Under-Resourced Languages* (2020). Esta ha sido utilizada en la presente investigación para validar los datos de las columnas “estructuras sintácticas” en la matriz, así como lo especifica el autor, estas codificaciones son usadas por el sistema Freeling, cuyo programa fue usado con el propósito de identificar las estructuras sintácticas del corpus.

Anexo 1. Lista completa de las etiquetas utilizadas por el programa

La tabla a continuación expone los diferentes valores y caracteres que el programa puede utilizar por defecto para construir las etiquetas de los *tokens*; a su vez, estas se basan en las usadas por las del sistema *Freeling* (Padró *et al.*, 2010), de acuerdo con los lineamientos de EAGLES (Leech y Wilson, 1996).

Categoría gramatical	Característica	Posibles valores		
A Adjective	Type	O (Ordinal)	Q (Qualificative)	P (Possessive)
	Degree	S (Superlative)	V (Evaluative)	
	Genere	F (Feminine)	M (Masculine)	C (Common)
	Number	S (Singular)	P (Plural)	N (Invariable)
	Possessor person	1	2	3
	Possessor number	S (Singular)	P (Plural)	N (Invariable)
C Conjunction	Type	C (Coordinating)	S (Subordinating)	
D Determiner	Type	A (Article)	D (Demonstrative)	I (Indefinite)
		P (Possessive)	T (Interrogative)	E (Exclamative)
	Person	1	2	3
	Genere	F (Feminine)	M (Masculine)	C (Common)
	Number	S (Singular)	P (Plural)	N (Invariable)
	Possessor number	S (Singular)	P (Plural)	N (Invariable)
N Noun	Type	C (Common)	P (Proper)	

	Genere	F (Feminine)	M (Masculine)	C (Common)
	Number	S (Singular)	P (Plural)	N (Invariable)
	Neiclass	S (Person)	G (Location)	O (Organization)
		V (Other)		
	Degree	V (Evaluative)		
P Pronoun	Type	D (Demonstrative)	E (Exclamative)	I (Indefinite)
		P (Personal)	R (Relative)	T (Interrogative)
	Person	1	2	3
	Genere	F (Feminine)	M (Masculine)	C (Common)
	Number	S (Singular)	P (Plural)	N (Invariable)
	Case	N (Nominative)	A (Accusative)	D (Dative)
		Q (Oblique)		
Polite	P (Yes)			
R Adverb	Type	N (Negative)	G (General)	
S Adposition	Type	P (Preposition)	S (Postposition)	C (Circumposition)
		Z (Particle)		
V	Type	M	A	S

Verb		(Main)	(Auxiliary)	(Semiauxiliary)
	Mood	I (Indicative)	S (Subjunctive)	M (Imperative)
		P (Participle)	G (Gerund)	N (Infinitive)
	Tense	P (Present)	I (Imperfect)	F (Future)
		S (Past)	C (Conditional)	
	Person	1	2	3
	Number	S (Singular)	P (Plural)	N (Invariable)
	Genere	F (Feminine)	M (Masculine)	C (Common)
Z Number	Type	d (Partitive)	m (Currency)	p (Percentage)
		u (Unit)		
W Date				
I Interjection				
Punctuation	Type	Fp (Period)	Fc (Comma)	FD (Colon)
		Fx (Semicolon)	Fit (Questionmark close)	Fia (Questionmark open)
		Fat (Exclamationma rk close)	Faa (Exclamationma rk open)	Fpt (Parenthesis close)
		Fpa	Fe (Quotation)	Frc

		(Parenthesis open)		(Quotation close)
		Fra (Quotation open)	Flt (Curlybracket close)	Fla (Curlybracket open)
		Fs (Suspension points)	Fg (Hyphen)	Fz (Other)
		Ft (Percentage)	Fh (Slash)	Fct (Squarebracket close)
		Fca (Squarebracket open)		